

Spanish Propers

17th Sunday of Ordinary Time | XVII Domingo Ordinario

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Ps. 67:6,7,36 and 2

Deus * in loco sancto suo: Deus, qui inhabitare facit unánimes in domo: ipse dabit virtutem et fortitudinem plebe suae. Ps. Exsurgat Deus, et dissipentur inimici eius: et fugiant, qui odérunt eum, a fácie eius.

God is in his holy dwelling place; the God who causes us to dwell together, one at heart, in his house; he himself will give power and strength to his people. V.s. Let God arise, and let his enemies be scattered; and let those who hate him flee before his face.

V

i

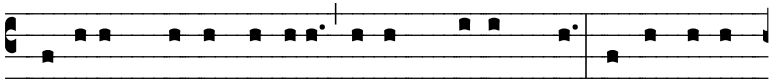
Salmo 67, 6-7, 36 y 2

A - doremos * a Dios en su santo templo. Él nos ha-
 ce ha- bi- tar juntos en su ca- sa. Él es la fuerza
 y el poder de su pue- blo. Sal. Que Dios se pare_y
G

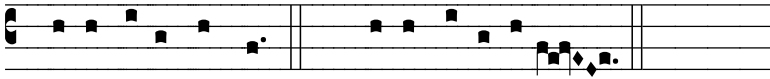
sus enemigos se dispersen, que huyan ante él los que lo odian.

V

G LO-ria al Padre, y al Hijo, y al Espí-ri-tu Santo.



Como e-ra en el principio, a-ho-ra y siempre, por los siglos



de los siglos. A-mén. *o bien* E o i o a e.

English Antiphon (Missal):

Ps. 54 (53):6,8

See, I have God for my help. The Lord sustains my soul. I will sacrifice to you with willing heart, and praise your name, O Lord, for it is good.

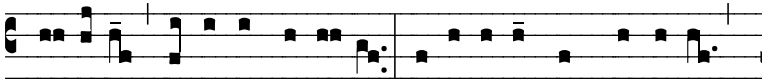
ii

V

Salmo 67, 6-7, 36 y 2



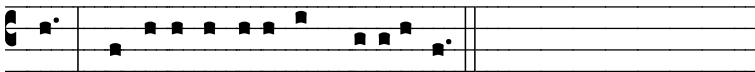
- doremos * a Dios en su santo templo. Él nos hace



ha-bi-tar juntos en su ca-sa. Él es la fuerza y el poder



de su pueblo. Sal. Que Dios se pare y sus enemigos se disper-



sen, que huyan ante él los que lo odian.

Ofertorio

Graduale Romanum:

Ps 29: 2, 3

Exaltábo te * Dómine, quóniam suscepísti me, nec delectásti inimícos meos super me: Dómine clamávi ad te, et sanásti me.

I will extol you, O Lord, for you have drawn me up, and have not allowed my enemies to rejoice over me; O Lord, I called unto you, and you healed me.

II

Salmo 29, 2. 3

T E a-labaré, * Se- ñor, porque me has
 le- vanta- do y muy po-co se han re-í- do
 mis contra- rios. Se- ñor, Dios mí- o, clamé a ti
 y tu me sanas- te.

Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

Ps. Mt 13:45,46 (A)

Simile est * regnum caelórum hómini negotiátóri, quaerénti bonas margarítas: invénta una pretiósá margaríta, dedit ómnia sua, et camparávit eam.

The kingdom of heaven is like unto a merchant seeking fine pearls; having found one of great worth, he went and sold all that he had, and he bought it.

OR

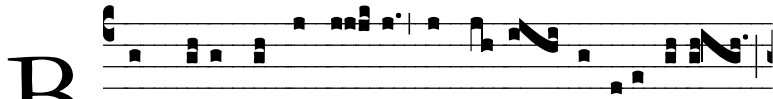
(B) Prov 3:9,10 Honóra Dóminum * de tua substántia, et de primitiis frugum tuárum: ut impleántur hórrea tua saturitáte, et vino torculária redundábunt.

Honour the Lord with your substance and with the first fruits of all your produce; then shall our barns be filled with abundance, and your presses shall run over with wine.

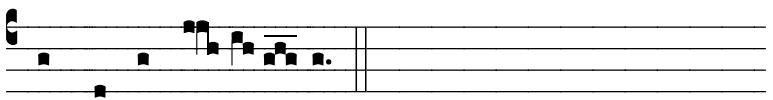
(C) Lk 11:9,10; cf Mt 7:7,8, 10:1 Petite, * et accipiétis: quaérite, et inveniétis: pulsate, et aperiétur vobis: omnis enim qui petit, áccipit: et qui quaerit, ínvenit: pulsánti aperiétur, allelúia.

Ask, and you will receive; seek, and you shall find; knock, and it shall be opened to you; for all who ask, receive, he who seeks, finds and to him who knocks it shall be opened, alleluia.

VIII i Salmo 102,2



B EN-dice, * alma mí- a, al Se- ñor y no olvides



sus muchos be- ne-fi- cios.

English Antiphon (Missal): *Ps. 103 (102):2*
Bless the Lord, O my soul, and never forget all his benefîts.

VIII ii Salmo 111 (110):4-5



B EN-dice, * alma mí- a, al Se-ñor y no olvides



sus muchos be-ne-fi-cios.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL.
Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM (Mexico).
Offertory text and Psalm verse from *Biblia Latinoamérica* 2018
(sobicain.org). Music © Janet Gorbitz 2018. The musical portion of this
work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International
License.